



**Count on it.**

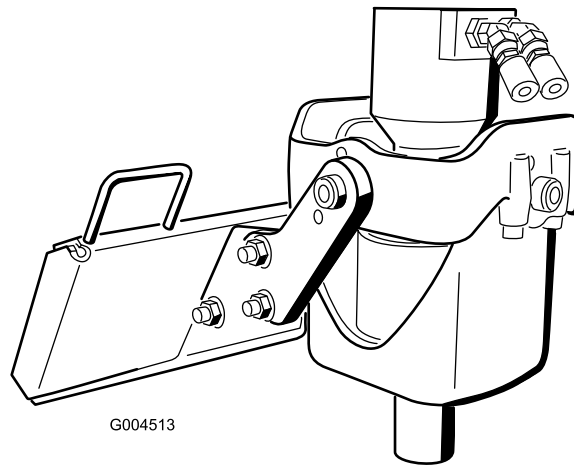
**Podręcznik operatora**

## Głowica świdra

### Kompaktowy nośnik narzędzi

Model nr 22805—Numer seryjny 404320000 i wyższe

Model nr 22806—Numer seryjny 404320000 i wyższe



Niniejszy produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw europejskich. Więcej informacji zawiera deklaracja włączenia na końcu niniejszej broszury.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

### KALIFORNIA

#### Propozycja 65 ostrzeżenie

Użycie tego produktu może skutkować narażeniem się na działanie związków chemicznych uznanych w Stanie Kalifornia za wywołujące raka, uszkodzenia płodu lub działające szkodliwie dla rozrodczości.

## Wprowadzenie

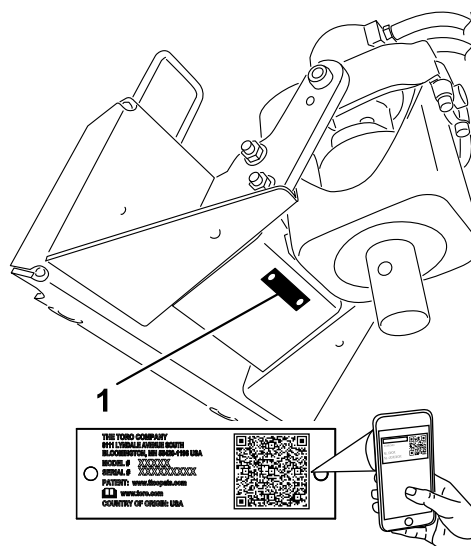
Świder to osprzęt hydrauliczny przeznaczony do eksploatacji z kompaktowym nośnikiem narzędzi Toro. Służy on głównie do wykonywania w glebie pionowych otworów niezbędnych przy budowie słupów, sadzeniu roślin, do innych celów budowlanych oraz związanych z kształtowaniem terenów zielonych. Używanie produktu w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może okazać się niebezpieczne dla operatora i osób postronnych.

Należy przeczytać uważnie poniższe informacje, aby poznać zasady właściwej obsługi i konserwacji urządzenia, nie uszkodzić go i uniknąć obrażeń ciała. Odpowiedzialność za prawidłowe i bezpieczne użytkowanie produktu spoczywa na użytkowniku.

Odwiedź [www.Toro.com](http://www.Toro.com) w kwestiach dotyczących materiałów szkoleniowych z zakresu bezpieczeństwa oraz eksploatacji produktu, informacji na temat akcesoriów, pomocy w znalezieniu autoryzowanego sprzedawcy lub rejestracji urządzenia.

Aby skorzystać z serwisu, zakupić oryginalne części Toro lub uzyskać dodatkowe informacje, należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem serwisowym lub biurem obsługi klienta firmy Toro. Przygotuj numer modelu i numer seryjny produktu. **Rysunek 1** przedstawia położenie oznaczenia modelu oraz numeru seryjnego na urządzeniu. Zapisz te numery w przeznaczonym do tego miejscu na niniejszej stronie.

**Ważne:** Urządzeniem mobilnym zeskanuj kod QR na tabliczce z numerem seryjnym (jeżeli występuje), aby uzyskać informacje o gwarancji, częściach zamiennych i innych kwestiach związanych z produktem.



Rysunek 1

g244284

1. Położenie numeru modelu i numeru seryjnego

Model nr _____
Numer seryjny _____

Niniejsza instrukcja zawiera opis potencjalnych zagrożeń, a zawarte w niej ostrzeżenia zostały oznaczone symbolem ostrzegawczym (**Rysunek 2**), który sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące spowodować poważne obrażenia lub śmierć w razie zlekceważenia zalecanych środków ostrożności.



Rysunek 2

g000502

1. Symbol ostrzegawczy

W niniejszej instrukcji występują dwa słowa podkreślające wagę informacji. **Ważne** zwraca uwagę na szczególne informacje techniczne, a **Uwaga** podkreśla informacje ogólne wymagające uwagi.

# Spis treści

Bezpieczeństwo .....	3
Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	3
Bezpieczeństwo pracy na zbieżności .....	4
Bezpieczeństwo przy korzystaniu ze świdra .....	4
Zasady bezpieczeństwa podczas konserwacji i przechowywania .....	4
Naklejki informacyjne i ostrzegawcze .....	5
Przebieg produktu .....	5
Specyfikacje .....	5
Działanie .....	6
Montaż i demontaż osprzętu .....	6
Instalowanie świdra .....	6
Wiercenie otworu .....	8
Odłączanie świdra .....	8
Pozycja transportowa .....	9
Konserwacja .....	10
Zalecany harmonogram konserwacji .....	10
Smarowanie osi obrotu w ramionach jarzma .....	10
Wymiana oleju w przekładni planetarnej .....	10
Przechowywanie .....	11
Rozwiązywanie problemów .....	12

# Bezpieczeństwo

## ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

W strefie prowadzonych prac mogą znajdować się podziemne instalacje mediów komunalnych. Dokopanie się do nich może doprowadzić do porażenia prądem lub wybuchu.


Należy oznaczyć podziemne instalacje znajdujące się na danym terenie i nie kopać w oznaczonych obszarach. Skontaktuj się z lokalną firmą wykonującą oznakowanie lub przedsiębiorstwem komunalnym w celu oznakowania terenu (dla przykładu na terenie USA krajowa usługa wykonywania znakowań jest dostępna pod numerem 811, natomiast w Australii – pod numerem 1100).

## Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa, aby zapobiec poważnym obrażeniom ciała lub śmierci.

- Nie przekraczaj zalecanej znamionowej wartości obciążenia, ponieważ maszyna może stać się niestabilna, co może spowodować utratę panowania nad nią.
- Zawsze przewoź osprzęt blisko podłoża; patrz [Pozycja transportowa \(Strona 9\)](#).
- W strefie prowadzenia prac należy oznaczyć instalacje podziemne i inne obiekty oraz nie kopać w tak oznaczonych miejscach.
- Przed pierwszym uruchomieniem maszyny należy zapoznać się z treścią niniejszej *Instrukcji obsługi*.
- Podczas obsługi maszyny zachowaj pełne skupienie. Nie podejmuj żadnych rozpraszających czynności – w przeciwnym razie możesz spowodować obrażenia lub wyrządzić szkody w mieniu.
- Użytkowanie maszyny przez dzieci lub osoby nieprzeszkolone jest zabronione.
- Ręce i nogi operatora muszą znajdować się w bezpiecznej odległości od ruchomych części i ruchomego osprzętu.
- Zabronione jest używanie maszyny bez założonych i działających osłon oraz innych urządzeń ochronnych.
- Nie pozwalaj osobom postronnym i zwierzętom przebywać w pobliżu maszyny.
- Przed serwisowaniem, dolewaniem paliwa lub usuwaniem przedmiotów blokujących działanie

maszyny należy zatrzymać maszynę, wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk.

Nieprawidłowe używanie tej maszyny może być przyczyną obrażeń. Aby zmniejszyć ryzyko urazu, należy postępować zgodnie z niniejszymi instrukcjami bezpieczeństwa i zawsze zwracać uwagę na symbol dotyczący bezpieczeństwa , który oznacza: uwaga, ostrzeżenie lub niebezpieczeństwo – instrukcja dotycząca bezpieczeństwa osobistego. Nieprzestrzeganie powyższych zasad może doprowadzić do obrażeń ciała lub do śmierci.

## Bezpieczeństwo pracy na zboczu

- **W górę i w dół zbocza należy jeździć z cięższą stroną maszyny skierowaną pod górę.** Osprzęt wpływa na zmianę rozkładu ciężaru. Ten osprzęt sprawia, że przód maszyny jest jej cięższą stroną.
- Unoszenie lub wysuwanie (jeżeli dotyczy) ramion ładowarki na zboczu wpływa na stabilność maszyny. W czasie pracy na zboczach utrzymuj ramiona ładowarki w pozycji opuszczonej i wsuniętej.
- Pochyłość terenu jest głównym czynnikiem powodującym utratę kontroli i przewracanie się maszyny, co może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią. Użytkowanie maszyny na terenach pochyłych lub nierównych wymaga dodatkowej uwagi.
- Wyznacz swoje własne procedury i zasady pracy na zboczach. Muszą one obejmować ocenę nachylenia stoku w celu określenia, na jak pochyłych zboczach da się bezpiecznie pracować. Podczas dokonywania takiej oceny należy kierować się zdrowym rozsądkiem i umiejętnością oceny sytuacji.
- Podczas pracy na zboczach zwolnij i zachowaj szczególną ostrożność. Stan podłoża może mieć wpływ na stabilność maszyny.
- Unikaj uruchamiania i zatrzymywania maszyny na zboczu. Jeżeli maszyna straci przyczepność, zjedź powoli i prosto w dół zbocza.
- Unikaj skręcania na zboczach. Jeżeli musisz skręcić, zrób to powoli i ustaw cięższy koniec maszyny w kierunku pod górę.
- Wszystkie ruchy na zboczach wykonuj w sposób powolny i stopniowy. Nie dokonuj nagłych zmian prędkości i kierunku jazdy.
- Jeżeli podczas pracy na zboczu czujesz się niepewnie, zaniechaj pracy.
- Uważaj na dziury, koleiny i wyboje, ponieważ na nierównym terenie istnieje ryzyko przewrócenia się maszyny. Wysoka trawa może zasłaniać przeszkody.

- Podczas pracy na mokrym podłożu zachowaj ostrożność. Zmniejszona przyczepność może powodować poślizg.
- Sprawdź teren i upewnij się, że podłoże jest wystarczająco stabilne, aby utrzymać maszynę.
- Zachowuj ostrożność podczas pracy maszyną w pobliżu:
  - stromych zboczy
  - rowów
  - nasypów
  - zbiorników wodnych

Nagłe przejechanie gąsienicą przez obrzeże lub zapadnięcie się obrzeża mogłoby spowodować wywrócenie się maszyny. Zachowuj bezpieczną odległość maszyny od wszelkich zagrożeń.

- Nie podłączaj ani nie odłączaj osprzętu na pochyłości.
- Nie parkuj maszyny na pochyłościach ani zboczach.

## Bezpieczeństwo przy korzystaniu ze świdra

- Nie zbliżaj dłoni, stóp ani innych części ciała ani odzieży do świdra lub innych części, gdy są w ruchu.
- Nie należy zbliżać dłoni ani palców do ramion jarzma.
- Zachowaj ostrożność korzystając ze świdra w pobliżu płotów, rowów, zboczy i innych przeszkód.
- Przechyl osprzęt całkowicie do tyłu, aby świder spoczywał w jarzmie podczas przewożenia osprzętu zespołem jezdnym.
- Zawsze, gdy opuszczasz stanowisko operatora, opuszczaj osprzęt i wyłączaj maszynę.

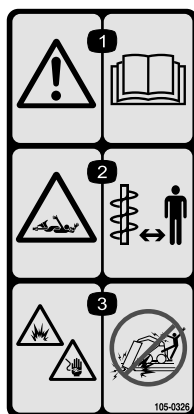
## Zasady bezpieczeństwa podczas konserwacji i przechowywania

- Sprawdzaj w regularnych odstępach czasu elementy mocujące, aby upewnić się, że sprzęt jest w stanie umożliwiającym bezpieczną pracę.
- Jeżeli osprzęt będzie przechowywany przez dłuższy czas, sprawdź w *Instrukcji obsługi* istotne informacje dotyczące przechowywania.
- Konserwuj, a w razie potrzeby wymieniaj naklejki ostrzegawcze i instruktażowe.

# Naklejki informacyjne i ostrzegawcze



Etykiety dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje są wyraźnie widoczne dla operatora i znajdują się w pobliżu wszystkich miejsc potencjalnego zagrożenia. Uszkodzone i brakujące etykiety należy wymienić.



105-0326

decal105-0326

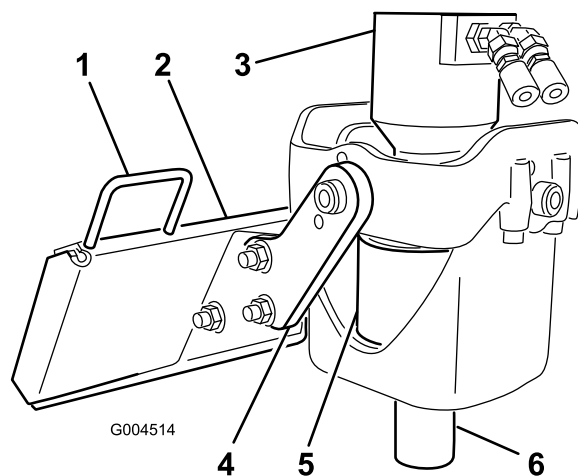
1. Ostrzeżenie – przeczytaj *Instrukcję obsługi*.
2. Ryzyko wciągnięcia, świder – osoby postronne nie mogą zbliżać się do maszyny.
3. Ryzyko wybuchu i/lub porażenia prądem elektrycznym – nie prowadź wykopów w obszarach uzbrojonych w przewody gazowe lub elektryczne.

**WARNING:** Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).  
For more information, please visit [www.ttcocaprop65.com](http://www.ttcocaprop65.com)

decal133-8061

133-8061

# Przegląd produktu



G004514

g004514

Rysunek 3

- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| 1. Uchwyt przewodu | 4. Ramię jarzma     |
| 2. Płyta montażowa | 5. Głowica napędowa |
| 3. Silnik          | 6. Wał napędowy     |

## Specyfikacje

**Informacja:** Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Model 22805	
Szerokość	62 cm
Długość	40 cm
Wysokość	59 cm
Masa	83 kg

Model 22806	
Szerokość	62 cm
Długość	42 cm
Wysokość	59 cm
Masa	89 kg

Dla zagwarantowania wydajnej i bezpiecznej pracy maszyny stosuj wyłącznie części zamienne/akcesoria zalecane przez firmę Toro. Części zamienne i akcesoria wykonane przez innych producentów mogą być niebezpieczne. Stosowanie ich mogłoby unieważnić gwarancję na produkt.

# Działanie

Lewą i prawą stronę maszyny należy ustalić ze standardowego stanowiska operatora.

## Montaż i demontaż osprzętu

Procedura montażu i demontażu jest opisana w *Instrukcji obsługi* zespołu jezdnego.

**Ważne:** Przed zainstalowaniem osprzętu ustaw maszynę na równym podłożu, upewnij się, że płyty montażowe nie są zabrudzone ziemią itp., a sworznie mogą się swobodnie obracać. Jeśli sworznie nie obracają się swobodnie, nasmaruj je.

**Informacja:** Do podnoszenia i przenoszenia osprzętu należy zawsze używać zespołu jezdnego. W celu przeniesienia świdra odłączonego od głowicy napędowej należy przełożyć pasy pod obydwo ma końcami świdra, unieść go i przenieść w docelowe miejsce.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Jeżeli nie osadzisz prawidłowo sworzni szybkoobrotowych w płycie montażowej, osprzęt może spaść z maszyny, przygniatając operatora lub osoby postronne.

Sprawdź, czy sworznie szybkoobrotowe zostały całkowicie osadzone w płycie montażowej osprzętu.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Olej hydrauliczny wydostający się pod ciśnieniem może dostać się pod skórę i spowodować obrażenia. Płyn, który przedostał się przez skórę, musi być usunięty chirurgicznie w ciągu kilku godzin przez lekarza zaznajomionego z tego typu obrażeniami; w przeciwnym razie istnieje ryzyko wystąpienia zgorzeli.

- Przed podaniem ciśnienia na układ hydrauliczny upewnij się, że wszystkie jego przewody i węże są w dobrym stanie, a połączenia/złączki — szczelne.
- Trzymaj ręce i inne części ciała z dala od wycieków z otworów sworzni lub dysz, które wyrzucają płyn hydrauliczny pod dużym ciśnieniem.
- Aby znaleźć wycieki oleju hydraulicznego, użyj kartonu lub papieru; nigdy nie używaj rąk do wykonania tej czynności.

### ⚠ OSTROŻNIE

Złącza hydrauliczne, przewody/zawory hydrauliczne oraz olej hydrauliczny mogą być gorące. Dotknięcie gorących elementów może spowodować poparzenie.

- Do pracy ze złączami hydraulicznymi używaj rękawic.
- Przed dotknięciem elementów hydraulicznych zaczekaj, aż maszyna ostygnie.
- Nie dotykaj rozlanego oleju hydraulicznego.

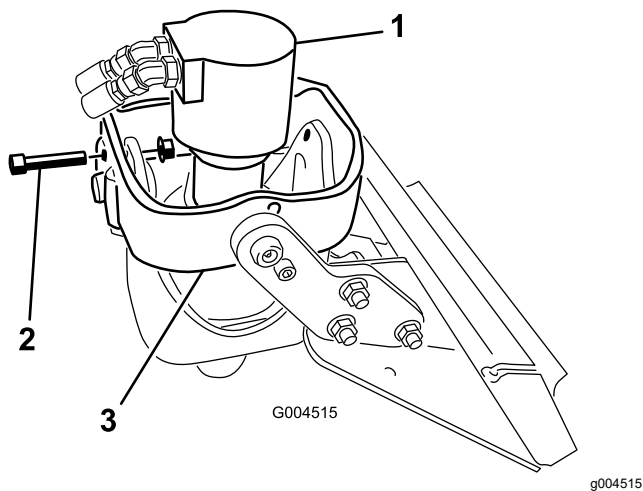
## Instalowanie świdra

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Głowica świdra jest zamocowana wahlwie do ramion jarzma. Uwięzienie dłoni lub palców między ramionami jarzma a swobodnie poruszającą się głowicą napędową może spowodować przytrzaśnięcie, poważne obrażenia lub amputację.

Nie należy zbliżać dłoni ani palców do ramion jarzma.

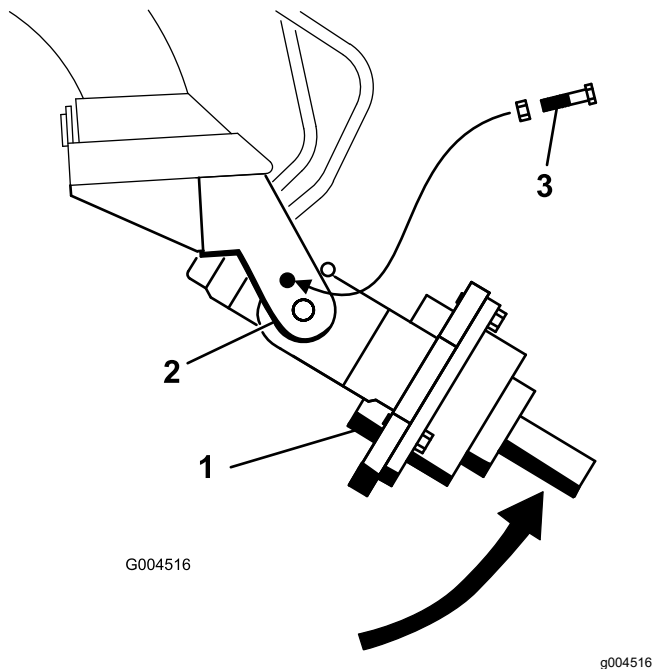
1. Zaparkuj maszynę na płaskiej powierzchni i załącz hamulec postojowy (jeżeli dotyczy).
2. Przy instalacji świdra do głowicy napędowej model 22806 postępuj zgodnie z poniższą instrukcją. W przeciwnym wypadku przejdź do kroku 3.
  - A. Opuść ramiona ładowarki, wyłącz silnik i wyjmij kluczyk ze stacyjki.
  - B. Ustaw głowicę napędową pionowo, przełóż śrubę ( $\frac{1}{2} \times 2\frac{1}{2}$  cala) przez otwory w przedniej części jarzma, a następnie lekko przykręć nakrętkę kołnierkową ( $\frac{1}{2}$  cala) w sposób pokazany na [Rysunek 4](#).
  - C. Przejdź do kroku 3.



**Rysunek 4**

1. Głowica napędowa (widok z przodu)
2. Śruba
3. Przednia część jarma

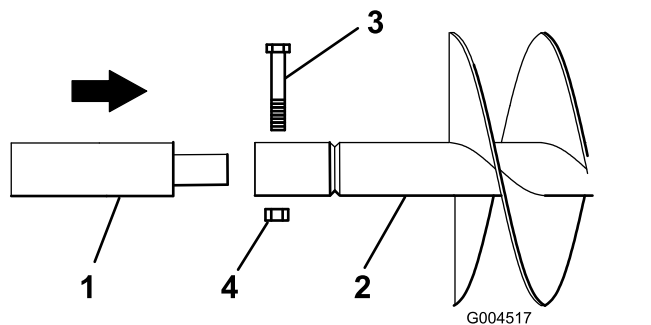
3. Unieś ramiona ładowarki, aż głowica napędowa uniesie się ponad podłoże.
4. Wyłącz silnik i wyjmij kluczyk ze stacyjki.
5. Ręcznie obróć głowicę napędową do góry, aż da się włożyć śrubę ( $\frac{1}{2} \times 2\frac{1}{2}$  cala) w otwór w ramieniu jarma i zamocować głowicę napędową. Lekko zamocuj śrubę za pomocą nakrętki ( $\frac{1}{8}$  cala) w sposób pokazany na [Rysunek 5](#).



**Rysunek 5**

1. Głowica napędowa
2. Ramię jarma
3. Śruba i nakrętka kołnierkowa

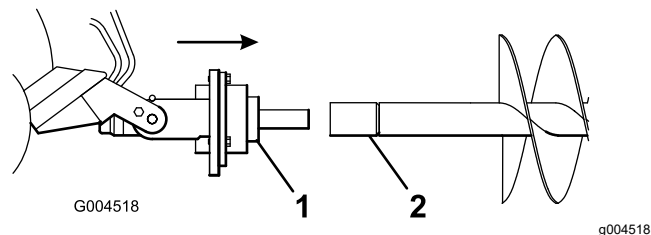
6. Jeżeli świder będzie używany z adapterem przedłużającym, wsuń końcówkę adaptera w zakończenie świdra i zamocuj świder do adaptera za pomocą śruby ( $\frac{7}{8} \times 4\frac{1}{2}$  cala) z nakrętką ( $\frac{7}{8}$  cala) w sposób pokazany na [Rysunek 6](#).



**Rysunek 6**

1. Adapter przedłużający
2. Świder
3. Śruba ( $\frac{7}{8} \times 4\frac{1}{2}$  cala)
4. Nakrętka,  $\frac{7}{8}$  cala

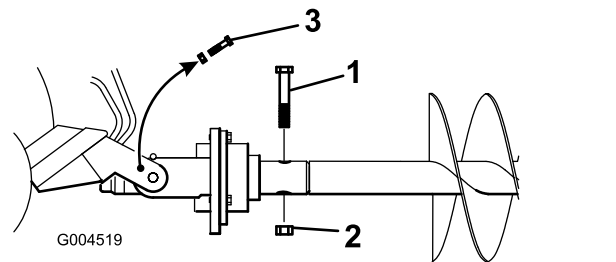
7. Uruchom silnik.
8. Manewruj maszyną tak, aby umieścić wał napędowy w końcówce wału świdra lub adaptera przedłużającego (jeżeli jest stosowany) w sposób pokazany na [Rysunek 7](#).



**Rysunek 7**

1. Głowica napędowa
2. Wał świdra

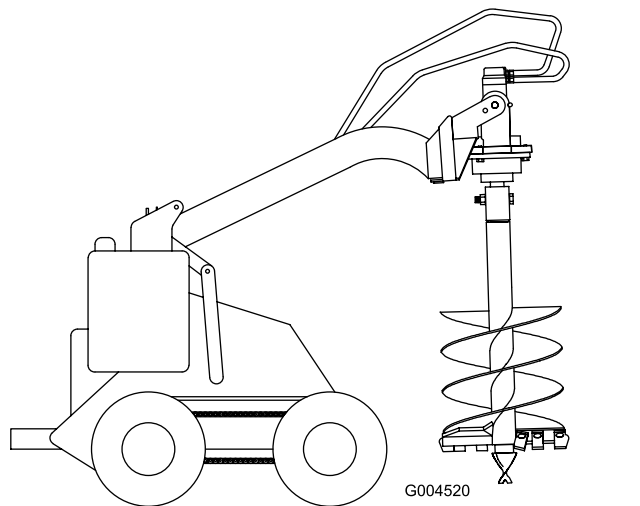
9. Wyłącz silnik i wyjmij kluczyk ze stacyjki.
10. Zamocuj świder do głowicy napędowej za pomocą śruby ( $\frac{7}{8} \times 4\frac{1}{2}$  cala) z nakrętką ( $\frac{7}{8}$  cala) w sposób pokazany na [Rysunek 8](#).



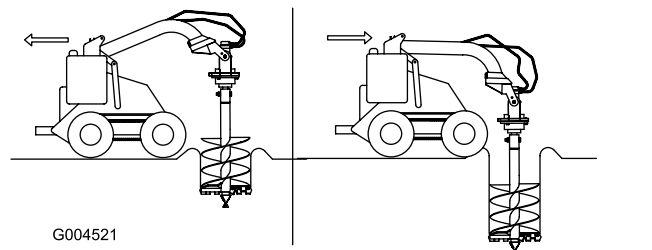
**Rysunek 8**

1. Śruba ( $\frac{7}{8} \times 4\frac{1}{2}$  cala)
2. Nakrętka,  $\frac{7}{8}$  cala
3. Śruba(y) z nakrętką(ami)

11. Odkręć od ramion jarzma śruby z nakrętkami przykręcone w punkcie 2 (jeżeli dotyczy) oraz 5.
12. Uruchom silnik.
13. Unieś świder z podłoża (Rysunek 9).



Rysunek 9



Rysunek 10

14. Gdy świder znajdzie się w pozycji pionowej, odchyl płytę osprzętu do tyłu aż głowica napędowa dotknie płyty montażowej, aby ustabilizować położenie świdra i zapobiec jego swobodnemu ruchowi (Rysunek 9).

## Wiercenie otworu

**Ważne:** Przed rozpoczęciem wiercenia upewnij się, że podłoże jest oczyszczone ze śmieci lub gruzu.

1. Opuść świder do podłoża w miejscu planowanego otworu.
2. Ustaw dźwignię przepustnicy w pozycji SZYBKO.
3. Jeżeli zespół jezdny posiada dźwignię wybieraka biegów, ustaw ją w położeniu NISKIEGO BIEGU.
4. Jeżeli zespół jezdny posiada dźwignię rozdzielacza przepływu, ustaw ją w położeniu na godzinę 10.
5. Aby rozpocząć wiercenie, przyciągnij dźwignię hydrauliki pomocniczej do chwytu operatora lub drążka wzorcowego.
6. W miarę rozluźniania gleby powoli opuszczaj świder. W miarę pogłębiania się wykopu przejeźdź zespołem jezdnym do przodu lub do tyłu, aby utrzymać pionowe ustawienie świdra (Rysunek 10).

7. Gdy świder napełni się glebą, zatrzymaj napęd świdra i wyciągnij go z otworu. Załącz napęd świdra, aby strząsnąć glebę, a następnie kontynuuj wiercenie.

**Ważne:** Aby wspomóc strząśnięcie gleby ze świdra, można szybko przełączyć dźwignię hydrauliki pomocniczej z położenia do przodu do położenia do tyłu.

8. Po zakończeniu kopania utrzyj pracę świdra przez kilka sekund, aby oczyścić otwór z luźnych kawałków brudu, wyłącz hydraulikę pomocniczą i całkowicie unieś świder nad otwór.

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

**W przypadku modelu 22806 przyłożenie nadmiernej siły dociskającej świder do dna otworu może spowodować niekontrolowane drgania świdra mogące doprowadzić do przewrócenia zespołu jezdny. Może to spowodować przygniecenie lub poważne zranienie operatora lub osób postronnych.**

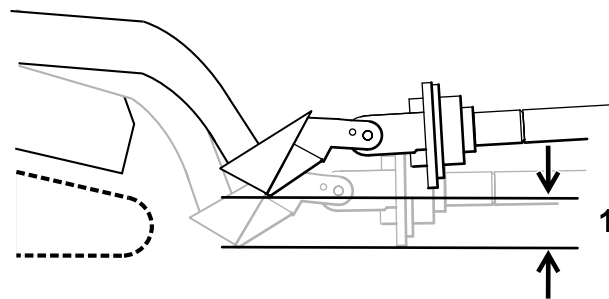
**Nie należy używać nadmiernej siły dociskającej świder do podłoża. Należy umożliwić świdrowi samodzielne wgrzyzienie się w glebę.**

## Odłączanie świdra

1. Wyłącz układ hydrauliki pomocniczej.
  2. Unieś ramiona ładowarki, aż świder wysunie się z otworu.
- Informacja:** W przypadku używania między głowicą napędową a świdrem adaptera przedłużającego o długości 600 mm konieczne może być uniesienie świdra możliwie wysoko, a następnie cofnięcie zespołu jezdny w celu całkowitego wyciągnięcia świdra z otworu.
3. Przejeźdź maszyną do miejsca przechowywania świdra.
  4. Podczas opuszczania ramion jeźdź powoli do tyłu, aż świder ułoży się poziomo.
  5. Wyłącz silnik i wyjmij kluczyk ze stacyjki.



6. Odkręć śrubę z nakrętką mocującą świder lub adapter przedłużający do głowicy napędowej.
7. Uruchom silnik i odjedź zespołem jezdnym od świdra.
8. Jeżeli używany był adapter, odkręć mocującą go śrubę z nakrętką i zdejmij ze świdra.



g244918

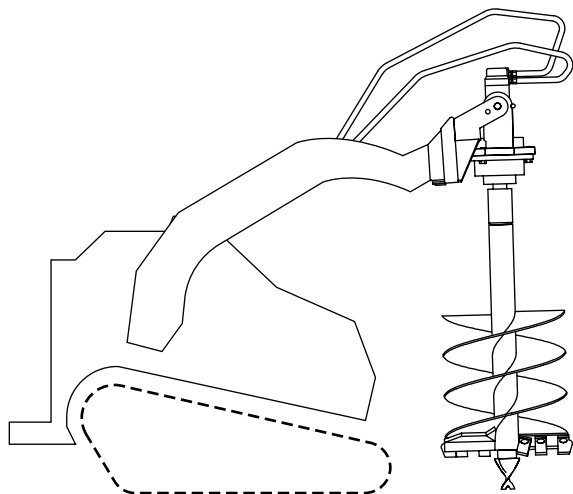
**Rysunek 12**

1. Nie więcej niż 15 cm powyżej podłoża

## Pozycja transportowa

- Podczas transportu świdra o dowolnej wielkości na krótkie odległości lub świdra o średnicy większej niż 51 cm na dłuższe odległości wykonaj następujące czynności:

1. Podnieś świder, aż uniesie się nad podłoże i przyjmie pozycję pionową (Rysunek 9).



g266890

**Rysunek 11**

2. Odchyl płytę osprzętu do tyłu, aż głowica napędowa dotknie płyty montażowej, aby ustabilizować położenie świdra i zapobiec jego swobodnemu ruchowi.
- Podczas transportu świdra o średnicy mniejszej niż 51 cm na dłuższe odległości lub po pochyłościach wykonaj następujące czynności:
    1. Podczas opuszczania ramion jedź powoli do tyłu, aż świder ułoży się poziomo, po czym załącz hamulec postojowy (jeżeli występuje).
    2. Wyłącz silnik i wyjmij kluczyk ze stacyjki.
    3. Ręcznie obróć głowicę napędową do góry, aż da się włożyć śrubę ( $\frac{1}{2} \times 2\frac{1}{2}$  cala) w otwór w ramieniu jarzma i zamocować głowicę napędową. Lekko zamocuj śrubę za pomocą nakrętki ( $\frac{1}{2}$  cala) w sposób pokazany na Rysunek 5.
    4. Podczas transportowania świdra utrzymuj go możliwie blisko podłoża, nie wyżej niż 15 cm powyżej podłoża.

# Konserwacja

## Zalecany harmonogram konserwacji

Częstotliwość serwisowania	Procedura konserwacji
Po pierwszych 50 godzinach	<ul style="list-style-type: none"><li>Wymień olej w przekładni planetarnej.</li></ul>
Przed każdym użyciem lub codziennie	<ul style="list-style-type: none"><li>Nasmaruj osie obrotu w ramionach jarzma. Zaaplikuj smar do wszystkich smarowniczek po każdym myciu.</li><li>Sprawdź zęby świdra i wymień je, jeśli są uszkodzone lub zużyte.</li></ul>
Co 1000 godzin	<ul style="list-style-type: none"><li>Wymień olej w przekładni planetarnej.</li></ul>
Przed składowaniem	<ul style="list-style-type: none"><li>Sprawdź zęby świdra i wymień je, jeśli są uszkodzone lub zużyte.</li><li>Pomaluj odpryski na powierzchni.</li></ul>

### ⚠ OSTROŻNIE

Jeżeli pozostawisz kluczyk we włączniku, silnik może zostać przypadkowo uruchomiony przez osobę postronną, co może grozić poważnymi obrażeniami ciała operatora lub innych osób.

Przez przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności konserwacyjnych wyciągnij kluczyk z włącznika.

## Smarowanie osi obrotu w ramionach jarzma

**Okres pomiędzy przeglądami:** Przed każdym użyciem lub codziennie Zaaplikuj smar do wszystkich smarowniczek po każdym myciu.

Typ smaru: Smar ogólnego zastosowania

- Ustaw maszynę na równej powierzchni, załącz hamulec postojowy (jeżeli dotyczy) i opuść ramiona ładowarki.
- Wyłącz silnik i wyjmij kluczyk ze stacyjki.
- Oczyść smarowniczkę za pomocą szmatki.
- Podłączyć smarownicę do każdej smarowniczkę.
- Następnie wtłocz smar do smarowniczek, aż zacznie wyciekać z łożysk.
- Wytrzyj nadmiar smaru.

## Wymiana oleju w przekładni planetarnej

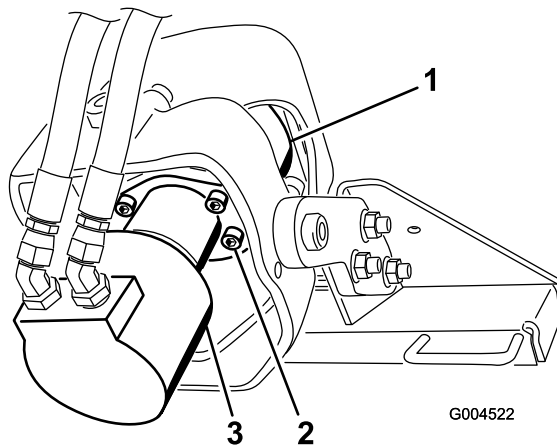
**Okres pomiędzy przeglądami:** Po pierwszych 50 godzinach

Co 1000 godzin

**Typ:** Łagodny olej na skrajnie wysokie naciski klasy API-GL-5, numer 80 lub 90

Pojemność: 0,4 litra

- Umieść głowicę napędową nad pojemnikiem na olej (Rysunek 13).



Rysunek 13

- Obudowa przekładni planetarnej
- Śruba
- Silnik

- Odkręć 4 śruby mocujące silnik i zdejmij silnik, a następnie odczekaj, aż olej spłynie do pojemnika.
- Po całkowitym spuszczeniu oleju ustaw głowicę napędową otworem do góry.
- Wlej olej do przekładni.

5. Umieść silnik na swoim miejscu i przykręć go za pomocą czterech uprzednio wykręconych śrub. Dokręć śruby z momentem 142 N·m.

## Przechowywanie

1. Przed długoterminowym przechowywaniem umyj osprzęt roztworem łagodnego środka myjącego w wodzie, aby usunąć ziemię i zanieczyszczenia.
2. Sprawdź i dokręć wszystkie śruby, nakrętki i wkręty. Napraw lub wymień wszystkie uszkodzone lub zużyte części.
3. Upewnij się, że wszystkie złącza hydrauliczne są podłączone i spięte, aby zapobiec dostaniu się zanieczyszczeń do układu hydraulicznego.
4. Polakieruj wszystkie powierzchnie metalowe z zadrapanym lub zdartym lakierem.

**Informacja:** Lakier można kupić w autoryzowanym serwisie.

5. Osprzęt należy przechowywać w czystym, suchym garażu lub pomieszczeniu. Przykryj go w sposób, który pozwoli go ochronić i utrzymać w czystości.

# Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterek
Głowica napędowa nie obraca się.	<ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="581 218 1034 275">1. Złącze hydrauliczne nie zostało poprawnie podłączone.</li><li data-bbox="581 285 1034 317">2. Złącze hydrauliczne wymaga wymiany.</li><li data-bbox="581 369 992 401">3. Przewód hydrauliczny jest zatkany.</li><li data-bbox="581 411 1013 443">4. Przewód hydrauliczny jest załamany.</li><li data-bbox="581 464 987 495">5. Przekładnia jest zanieczyszczona.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="1057 218 1479 249">1. Sprawdź i dociśnij wszystkie złącza.</li><li data-bbox="1057 285 1484 369">2. Sprawdź złącza i wymień wszystkie, które wykazują zużycie lub uszkodzenie.</li><li data-bbox="1057 369 1458 401">3. Znajdź i usuń przyczynę zatkania.</li><li data-bbox="1057 411 1398 468">4. Wymień załamany przewód hydrauliczny.</li><li data-bbox="1057 468 1463 522">5. Skontaktuj się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.</li></ol>

# Deklaracja włączenia

Firma Toro, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA stwierdza, że poniższe jednostki są zgodne z określonymi dyrektywami, jeżeli zostały zainstalowane zgodnie z dołączonymi instrukcjami w odpowiednich modelach marki Toro, określonych w deklaracjach zgodności.

Model nr	Numer seryjny	Opis produktu	Opis faktury	Opis ogólny	Dyrektywa
22805	404320000 i wyższe	Głowica świdra	AUGER POWER HEAD ATTACHMENT CE	Świder	2006/42/WE
22806	404320000 i wyższe	Uniwersalna wychyłna głowica świdra	SWIVEL AUGER POWER HEAD ATTACHMENT CE	Świder	2006/42/WE

Zebrano dokumentację techniczną zgodnie z wymogami części B załącznika VII 2006/42/WE.

Firma dostarczy, w odpowiedzi na żądanie odpowiednich władz, dodatkowych informacji na temat tego urządzenia częściowego. Sposób dostarczenia określa się jako elektroniczny.

Urządzenia nie można eksploatować przed przymocowaniem do zatwierdzonych modeli marki Toro, wskazanych na dołączonej deklaracji zgodności oraz zgodnie ze wszelkimi instrukcjami. Dopiero wówczas urządzenie można określić jako zgodne ze wszystkimi odpowiednimi dyrektywami.

Certyfikowano:



Chad Moe  
Starszy kierownik ds. inżynierskich  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Październik 19, 2022

Upoważniony przedstawiciel:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

Firma Toro, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA stwierdza, że poniższe jednostki są zgodne z określonymi dyrektywami, jeżeli zostały zainstalowane zgodnie z dołączonymi instrukcjami w odpowiednich modelach marki Toro, określonych w deklaracjach zgodności.

Model nr	Numer seryjny	Opis produktu	Opis faktury	Opis ogólny	Dyrektywa
22805	404320000 i wyższe	Głowica świdra	AUGER POWER HEAD ATTACHMENT CE	Świder	S.I. 2008 nr 1597
22806	404320000 i wyższe	Uniwersalna wychylna głowica świdra	SWIVEL AUGER POWER HEAD ATTACHMENT CE	Świder	S.I. 2008 nr 1597

Właściwa dokumentacja techniczna została opracowana zgodnie z Załącznikiem 10 do S.I. 2008 nr 1597.

Firma dostarczy, w odpowiedzi na żądanie odpowiednich władz, dodatkowych informacji na temat tego urządzenia częściowego. Sposób dostarczenia określa się jako elektroniczny.

Urządzenia nie można eksploatować przed przymocowaniem do zatwierdzonych modeli marki Toro, wskazanych na dołączonej deklaracji zgodności oraz zgodnie ze wszelkimi instrukcjami. Dopiero wówczas urządzenie można określić jako zgodne ze wszystkimi odpowiednimi dyrektywami.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Upoważniony przedstawiciel:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom



Chad Moe  
Starszy kierownik ds. inżynierskich  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Październik 19, 2022

## **Polityka ochrony prywatności (Europa)**

Informacje gromadzone przez firmę Toro

Toro Warranty Company (Toro) szanuje prywatność użytkownika. W celu przetwarzania Twojego zgłoszenia naprawy gwarancyjnej i kontaktowania się z Tobą w przypadku wycofania produktu z rynku, prosimy o udostępnienie nam pewnych danych osobowych, bezpośrednio lub za pośrednictwem lokalnego oddziału firmy Toro lub sprzedawcy.

System gwarancyjny firmy Toro mieści się na serwerach znajdujących się w Stanach Zjednoczonych, gdzie przepisy dotyczące ochrony prywatności mogą nie zapewniać takiej samej ochrony, jaka obowiązuje w kraju użytkownika.

**UDOSTĘPNIAJĄC NAM DANE OSOBOWE, UŻYTKOWNIK WYRAŻA ZGODĘ NA PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH W SPOSÓB OPISANY W POWIADOMIENIU DOTYCZĄCYM PRYWATNOŚCI.**

Sposób, w jaki Toro wykorzystuje informacje

Firma Toro może używać Twoich danych osobowych do przetwarzania zgłoszeń napraw gwarancyjnych oraz kontaktowania się z Tobą w przypadku wycofania produktu z rynku lub z wszelkich innych powodów, o których Cię informujemy. Firma Toro może w związku z tymi działaniami udostępniać informacje użytkownika firmom od siebie zależnym, przedstawicielom lub innym partnerom biznesowym. Nie prześlemy Twoich danych osobowych żadnej innej firmie. Zastrzegamy sobie prawo do ujawnienia danych osobowych w celu zapewnienia zgodności z obowiązującymi przepisami i żądaniem właściwych organów władzy, zapewnienia prawidłowego funkcjonowania poszczególnych systemów oraz w celu ochrony własnych interesów lub innych użytkowników.

Przechowywane danych osobowych

Dane osobowe są przechowywane tak długo, jak jest to niezbędne dla celów, do których zostały pierwotnie pozyskane, dla innych zgodnych z prawem celów (takich jak zgodność z przepisami) lub jest to wymagane przez odpowiednie prawo.

Troska firmy Toro o zapewnienie ochrony danych osobowych

Podjęliśmy odpowiednie środki ostrożności w celu zapewnienia bezpieczeństwa Twoich danych osobowych. Podjęliśmy również działania mające na celu utrzymanie dokładności i aktualności danych osobowych.

Dostęp i poprawianie danych osobowych

Jeśli chcesz sprawdzić lub poprawić swoje dane osobowe, prosimy o kontakt drogą elektroniczną na adres: [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **Australijskie prawo konsumenta**

Klienci z Australii mogą znaleźć szczegółowe dane, związane z australijskim prawem konsumenta wewnątrz opakowania lub uzyskać te dane u przedstawiciela firmy Toro.

# Ostrzeżenie na podstawie kalifornijskiej ustawy 65

## Czym jest to ostrzeżenie?

Na sprzedawanym produkcie może znaleźć się etykieta ostrzegawcza jak poniżej:



**OSTRZEŻENIE:** Działanie rakotwórcze i szkodliwe na rozrodczość –  
[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Czym jest ustawa 65?

Ustawa 65 obowiązuje każde przedsiębiorstwo działające w Kalifornii, sprzedające produkty w Kalifornii lub wytwarzające produkty, które mogą być sprzedawane w lub wwożone do Kalifornii. Nakazuje ona gubernatorowi stanu Kalifornia prowadzenie i publikowanie listy substancji chemicznych, co do których wiadomo, że powodują nowotwory, uszkodzenia płodu i/lub mają inny szkodliwy wpływ na rozrodczość. Corocznie aktualizowana lista zawiera setki substancji chemicznych występujących w wielu codziennych produktach. Celem ustawy 65 jest publiczne informowanie o narażeniu na te substancje chemiczne.

Ustawa 65 nie zakazuje sprzedaży produktów zawierających te substancje chemiczne, jednakże wymaga umieszczenia ostrzeżeń na produktach, ich opakowaniach lub w materiałach drukowanych dołączonych do produktów. Ponadto ostrzeżenie z ustawy 65 nie oznacza, że produkt narusza jakiegokolwiek normy lub wymagania bezpieczeństwa. Władze stanu Kalifornia wyjaśniły, że ostrzeżenie z ustawy 65 „nie jest równoznaczne z decyzją regulacyjną, jakoby produkt był „bezpieczny” lub „niebezpieczny”. Wiele z tych substancji chemicznych jest używanych w codziennych produktach od wielu lat bez udokumentowanych przypadków szkodliwego działania. Dodatkowe informacje można znaleźć na stronie <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Ostrzeżenie z ustawy 65 oznacza, że przedsiębiorstwo albo (1) oceniło narażenie i stwierdziło, że przekracza ono „poziom braku znacznego zagrożenia”; albo (2) postanowiło umieścić ostrzeżenie ze względu na występowanie substancji chemicznej wymienionej na liście, jednak bez podejmowania oceny narażenia.

## Czy ta ustawa obowiązuje wszędzie?

Ostrzeżenia z ustawy 65 są wymagane jedynie według prawa stanu Kalifornia. Ostrzeżenia te występują w całej Kalifornii w wielu miejscach, w tym między innymi w restauracjach, sklepach spożywczych, hotelach, szkołach i szpitalach oraz na wielu produktach. Ponadto niektórzy sprzedawcy internetowi i korespondencyjni umieszczają ostrzeżenia z ustawy 65 na swoich stronach lub w swoich katalogach.

## Jak ostrzeżenia kalifornijskie mają się do limitów federalnych?

Normy ustawy 65 są często bardziej rygorystyczne od norm federalnych i międzynarodowych. Istnieją substancje, dla których ostrzeżenie z ustawy 65 jest wymagane przy poziomach znacznie niższych niż progi działań federalnych. Na przykład norma dla ostrzeżenia z ustawy 65 dla ołowiu wynosi 0,5 µg/dzień, czyli znacznie poniżej norm federalnych i międzynarodowych.

## Dlaczego ostrzeżenie nie znajduje się na wszystkich podobnych produktach?

- Oznakowanie zgodne z ustawą 65 jest wymagane dla produktów sprzedawanych w Kalifornii, podczas gdy taki wymóg nie obowiązuje dla produktów sprzedawanych gdzie indziej.
- Przedsiębiorstwo pozwane w związku z ustawą 65, przy zawieraniu ugody, może zostać zobowiązane do umieszczenia ostrzeżeń z ustawy 65 na swoich produktach, ale taki wymóg może nie występować wobec innych przedsiębiorstw wytwarzających podobne produkty.
- Egzekwowanie ustawy 65 jest niekonsekwentne.
- Przedsiębiorstwa mogą zdecydować o nieumieszczeniu ostrzeżeń, ponieważ stwierdzą, że ustawa 65 nie nakłada na nie takiego obowiązku; brak ostrzeżeń na produkcie nie oznacza, że nie zawiera on substancji chemicznych wymienionych na liście na podobnym poziomie.

## Dlaczego firma Toro umieszcza ostrzeżenie?

Firma Toro postanowiła dostarczać konsumentom jak najwięcej informacji, aby mogli podejmować świadome decyzje dotyczące produktów, które kupują i których używają. W niektórych przypadkach Toro zamieszcza ostrzeżenia w oparciu o fakt występowania co najmniej jednej substancji chemicznej wymienionej na liście bez dokonywania oceny poziomu narażenia, ponieważ nie dla wszystkich substancji chemicznych podano wymagania co do wartości granicznych narażenia. Chociaż narażenie przy produktach firmy Toro może być pomijalne lub mieścić się w zakresie „brak znacznego ryzyka”, z ostrożności firma Toro postanowiła zamieścić ostrzeżenia z ustawy 65. Ponadto gdyby firma Toro nie umieściła tych ostrzeżeń, mogłaby zostać pozwana przez Stan Kalifornia lub podmioty prywatne dążące do egzekwowania ustawy 65 i byłaby narażona na wysokie kary.